

한국문학번역원 번역아카데미

2025 정규과정 제18기 온라인 입학설명회

한국문학 및 문화콘텐츠
전문번역가가 되는 첫 걸음



문의 한국문학번역원 학사운영팀
E-mail : academy@klti.or.kr



01 한국문학번역원 번역아카데미 소개



2008년 시작, 17년의 역사

글로벌 번역가 네트워크 구축

한류 콘텐츠 대표기업
인턴십 및 번역활동 지원



번역아카데미 수료 후 지원

LITERATURE
TRANSLATION
INSTITUTE OF
KOREA
한국문학번역원

키워드로 보는
성과

한국문학 및 문화콘텐츠
번역 전문교육기관

실무와 이론을 겸비한 교수진

7개 주요 언어권,
예비 번역가 1,600명 인적 자산

한국문학 번역에서 한국어
문화콘텐츠 번역으로 영역 확장





한국문학 및 한국문화 콘텐츠

전문 번역가를 양성합니다

**다양한 분야의
번역교육**
(문학, 웹툰, 영화, 드라마,
공연예술, 미술, 인문 등)

전문지식을 배울 수 있는
실습 위주 교과목



언어권

영어, 불어, 독어, 서어,
노어, 중어, 일어

학제

2년제 (총 4학기 학기당 15주)

**교육과정
설계**

- 트랙별(문학/콘텐츠) **심화** 과목 선택
- 작가와의 **공동번역** 작업
- 포트폴리오 제작** 수업을 통한
실무 경험
- 번역실무와 **워크숍**
- 문학/문화기행, 문화체험**



03 번역아카데미 정규과정 지도 교수진



윤 선 미
(Sunme Yoon)

- ✓ 번역아카데미 **스페인어권** 교수
- ✓ 문학번역가
- ✓ **문학번역 관련 과목** 담당
 - 『아몬드』, 『소년이 온다』 등 번역서 다수
- ✓ 2019 한국문학번역상 수상



달 시 파 켓
(Darcy Paquet)

- ✓ 번역아카데미 **영어권** 교수
- ✓ 영화번역가
- ✓ **영화번역 관련 과목** 담당
 - <서울의 봄>, <기생충> 등 번역작 다수



장 해 니
(Jamie Chang)

- ✓ 번역아카데미 **영어권** 교수
- ✓ 문학번역가
- ✓ **문학번역 관련 과목** 담당
 - 『82년생 김지영』, 『딸에 대하여』 등 번역서 다수



04번역아카데미 정규과정 교과 프로그램



● **교과과정:** 총 4학기, 학기당 15주, 주당 15시간 수강(3시간*5과목)

* 입학 전 선수학습과정 운영: 6개 과목 중 1과목 이수 필요

* 3회의 방학기간 중 계절학기 운영: 4개 강좌 중 2과목 이수 필요

* 문학번역기초, 문학번역심화 수업 시 '작가와의 공동번역작업' 운영

학습분야	1학기	2학기	3학기	4학기
언어숙달	도착어 언어숙달	창의적 글쓰기	문학번역 실무	번역워크숍
문학번역	문학번역 실습기초1	문학번역 실습기초2	문학번역 실습심화1	문학·웹툰·영상 번역 심화2 (택1)
콘텐츠번역	일반번역실습	웹툰번역실습	영상번역실습	
한국문학·문화	한국문학·문화 입문		고급문학 강독	고급문화콘텐츠 강독





문학기행

- 가을학기 중 2박 3일
- 한국문학, 한국영화의 정취를 따라서 안동, 군산, 인제, 강릉, 평창, 부산 등 방문



문화체험

- 한국문화 이해를 돕기 위한 체험프로그램
- 템플스테이, 전통주 만들기, 공예체험 등

06 번역아카데미 정규과정 수강생 지원 제도



● 장학제도

구분	연수지원금	성적우수 장학금
대상	연수지원자	일반지원자
목적	해외 거주 예비 번역가의 국내 번역교육 수강을 위한 체류 지원	우수 수강생 독려
지원내용	연수지원금 월 160만원 지급 - 기본금 120만원 전원 지급 - 추가지원금 최대 40만원 * 참여율에 따라 차등 지급 - 등록비 면제 - 왕복항공권 - D-4-2 사증발급 지원	언어권별 3인에게 학기당 150만원 지급 - 직전 학기 성적 우수자

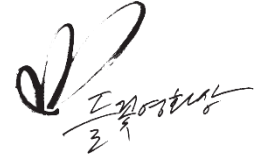
- 수강생 **심리상담** 제도 : 지정된 심리상담 센터에서 상담 시 비용 일부 지원
- **멘토링** 프로그램 : 멘토-멘티 간 교류를 통해 한국 생활 도움 제공 및 관계 형성
- 번역아카데미 **안전교육** : 관할 소방서 혹은 경찰서 연계 안전 교육



07 번역아카데미 수료생 지원



수료 이후에도
다양한 사후 지원 을 통해
 전문번역가로서
 경력개발 기회를 제공합니다.



구분	인턴십 지원사업	문화예술 콘텐츠 번역활동 지원사업
참여 기업	문학 부문 국내 출판사 및 에이전시, 문화콘텐츠 부문 웹툰, 영화 등 해당 분야의 기업 및 민간 단체	문화예술 콘텐츠 해외 진출 관련 국내외 공공기관 및 민간 기업
대상	정규과정, 문화콘텐츠 번역실무 고급과정, 야간과정, 번역아틀리에 수료생	
추진 절차	참가사 선정 → 수료생 희망자 모집 → 참가사에서 인턴 선발 → 번역원-참가사 약정 체결 → 수료생 인턴 근무 → 참가사에 인건비 지원	참가사 선정 → 번역가·감수자 모집 및 매칭 → 번역원-수료생 및 번역원-감수자 약정 체결 → 참가사에 번역물 전달 → 번역가·감수자에게 번역료 및 감수료 지급
지원 내용	번역원이 인건비의 50% 지원 (최대 4개월)	(공공기관) 번역가·감수자 매칭, 감수료 지원 (민간기업) 번역가·감수자매칭, 번역료 및 감수료 지원

08번역아카데미 정규과정 제18기 수강생 선발



- 언어권: 총 7개 언어권(영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어)
- 모집대상 및 인원: 언어권별 10인 내외(일반, 연수지원자 각 5인 내외)

구분	연수지원자	일반지원자
자격요건	학사 학위 이상을 소지한 해외 거주 외국 국적자 - 재학기간 중 국내 영리활동 불가 - 타 기관의 연수지원을 받을 수 없음	학사 학위 이상을 소지한 한국 거주 외국인과 한국인
장학제도	체재비 최대 월160만원 지급 - 왕복 항공권 지원 - D-4-2 비자 발급 지원 - 등록비 면제	언어권별 3인 학기당 150만원 장학금 지원 (직전 학기 성적우수자)
제출서류	- (공통) 지원신청서, 자기소개서, 학위증명서 - (선택) 전문가 추천서, TOPIK 성적 증명서	(공통) 지원신청서, 자기소개서, 학위증명서

- 재학기간: 2025. 8. ~ 2027. 6. (2년, 4학기)



09 번역아카데미 정규과정 제18기 수강생 선발 심사 절차



구분	1차 서류심사	2차 필기심사	3차 면접심사
대상자	모집 정원 3배수(15인) 이상 지원한 언어권별 지원요건 충족자 * 수강신청 인원이 언어권별 정원의 3배수 미만인 경우 서류심사 면제	서류심사 합격자	필기심사 합격자
평가자	언어권별 지도교수 2인	언어권별 지도교수 2인	언어권별 지도교수 2인, 한국문학번역원 본부장급 1인
방식	지원서, 자기소개서 평가 (한국어 및 지원언어)	제시된 한국문학 텍스트에 대한 번역결과물 및 텍스트 이해도 평가 * 한국어 → 지원언어 * 실시간 온라인 시험	지원서, 자기소개서, 필기시험 답안을 고려한 종합 인터뷰 평가
심사기준	- 번역에 대한 관심 및 소양(50점) - 한국문학 또는 문화콘텐츠에 대한 관심 및 소양(50점)	- 작품이해(30점) - 원문충실도(30점) - 번역완성도(40점)	- 번역가로서의 언어적 소양(30점) - 문학에 대한 소양(40점) - 성실성 및 협력가능성(30점)



10번역아카데미 정규과정 제18기 수강생 모집 일정



구분	추진일정(한국시간 기준)
온라인 입학설명회 개최	3. 12.(수) 10:00, 3. 13.(목) 17:00, 3. 18.(화) 15:00 (3회)
서류전형 접수	3. 14.(금)~3. 28.(금) 16:00 * 연수지원자의 경우 전문가 추천서(선택사항)도 16:00까지 메일함에 도착해야 함
서류전형 합격자 발표	4. 7.(월) 16:00
필기전형	4. 17.(목) 14:00~16:00(120분) *실시간 온라인 진행
필기전형 합격자 발표	4. 28.(월) 16:00
면접전형	5. 12.(월)~5. 20.(화) *온라인 화상면접
최종 합격자 발표	5. 26.(월) 16:00
합격자 등록	5. 26.(월)~5. 30.(금)
학위증명서 최종 제출	7. 30.(수) * 졸업예정자로서 지원 시 졸업예정증명서를 제출한 경우에 한함
연수지원자 입국	~ O.T. 전까지
신입생 오리엔테이션	8. 20.(수)
입학식	8. 22.(금)
가을학기 개강	8. 25.(월)



11 안내사항



- 자기소개서는 한국어와 지원언어 2개로 작성
- 학위증명서는 한국어 또는 영어로 제출, 그 외 언어는 한국어 또는 영어로 번역 후 공증 또는 아포스티유 제출
 - 졸업예정자의 경우 2025. 7. 30.(수)까지 학위증명서 제출 가능한 자만 지원 가능. 지원서 접수 시에는 졸업예정증명서 첨부
- 전문가 추천서(선택사항)는 한국어 또는 영어로 작성
 - 추천인이 지원서 접수 기간 내 직접 이메일 발송하여 제출(rec@klti.or.kr)
 - 추천서는 대학/대학원 지도교수, 한국문학/한국어/한국학 연구자 및 교육자, 번역가로부터 수령
 - 추천서 양식은 번역아카데미 웹사이트에서 다운로드 가능
- 접수마감 후에는 언어권, 일반지원자/연수지원자 구분 변경 불가
- 번역아카데미 타 과정과 동시 지원 또는 수강 불가
- 번역아카데미 타 과정 수료생은 지원 가능하나, 기존 정규과정 수료생은 지원 불가
- 입학지원서 허위기재, 서류 변조 및 기타 부정한 방법으로 지원하거나 합격한 경우 합격 및 입학은 취소함
- 필기전형 및 면접전형시 감독관, 직원, 심사위원 등을 대상으로 욕설 등 부적절한 행위를 할 경우 부적격 처리할 수 있으며 이로 인한 불이익은 응시자의 책임임
- 입학전형 성적은 공개하지 않음



12 자주 묻는 질문(FAQ)



<질문1> 지원 언어나 **한국어**를 어느 정도 **잘해야** 지원할 수 있나요?

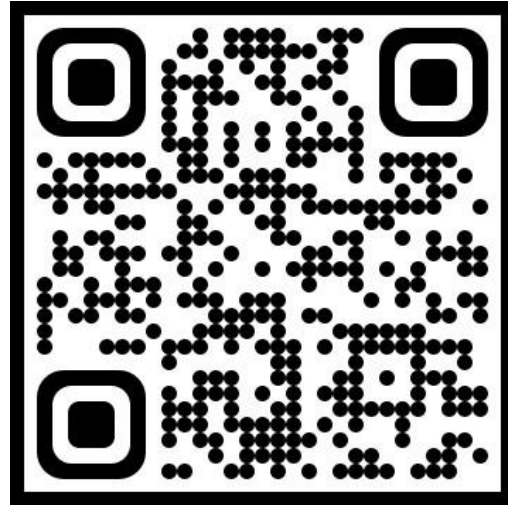
<질문2> 번역아카데미에는 **외국인만** 지원 가능한가요?

<질문3> 번역아카데미 **장학금**은 어떻게 받을 수 있나요?
한국에서 살 곳도 마련해주나요?

<질문4> 번역아카데미를 수료하면 **학위 또는 자격증**을 받을 수 있나요?







번역아카데미 온라인 입학설명회에 대한 **의견**을 말씀해주세요.

추첨을 통해 **2만원 상당의 경품**을 드립니다.

한국문학번역원 번역아카데미

2025 정규과정 제18기 온라인 입학설명회

문의



한국문학번역원 학사운영팀
E-mail : academy@klti.or.kr



TRANSLATION
ACADEMY
LTÍ KOREA



한국문학번역원

